dentalux PROFESSIONAL CARE

4 △

# ELECTRIC TOOTHBRUSH DAZ 2.4 A1

(GB) **ELECTRIC TOOTHBRUSH**
Operating instructions

(PL) **ELEKTRYCZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW**
Instrukcja obsługi

(HU) **ELEKTROMOS FOGKEFE**
Bruksanvisning

(SI) **ELEKTRIČNA ZOBNA ŠČETKA**
Navodila za uporabo

(CZ) **ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK**
Návod k obsluze

(SK) **ELEKTRICKÁ ZUBNÁ KEFKA**
Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH) **ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: DAZ 2.4 A1-09/11-V1
IAN: 71085

# DAZ 2.4 A1

# Index


| | Page |
|---|---|
| Intended use | 2 |
| Safety Notices | 2 |
| Items supplied | 3 |
| Technical data | 3 |
| Appliance description | 4 |
| Set-up / Wall holder | 4 |
| First use | 5 |
| Fitting / removing brush heads | 6 |
| Operation | 6 |
| Brushing one's teeth | 6 |
| Cleaning and care | 9 |
| Travelling case | 10 |
| Disposal | 11 |
| Warranty and Service | 11 |
| Importer | 12 |


*Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.*

# Intended use

This appliance is intended for personal dental care in domestic situations. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.

# Safety Notices ⚠

- To avoid damage, do not permit liquids of any kind to enter the appliance and do not submerse it in water.
- Avoid also a possible penetration by foreign objects.
- In the event of malfunction or apparent damage, make contact with our Customer Services.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Place the power cable such that it cannot become trapped or damaged in any way. Risk of electric shock!
- The power cable on this appliance cannot be replaced. In the event of it being damaged the whole appliance must be disposed of.
- NEVER touch the charging station if it has fallen into water. First of all remove the plug from the wall socket! Risk of electric shock!
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charging station. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged.
- Do not submerse the hand element or the charging station in water or other liquids. This would cause irreparable damage to the appliance.

# Items supplied

Before using the appliance for the first time, check to ensure that the following items are available and undamaged.

Hand element
8 Brush heads
Charging station
Travelling case
2 Screws
2 Plugs
Operating instructions

Remove all packaging materials and foils from the appliance.

# Technical data

| | |
|---|---|
| Power supply: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Power consumption : | 2 W |
| Protection rating (Charging station): | IP X7 |
| Protection class: | II / ⧈ |
| Charging time: | approx. 14 - 16 hours (first charging) |
| Protection type (Hand element): | IP X4 |

# Appliance description

❶ Brush head
❷ Brush holder
❸ Charging station
❹ Wall holder
❺ Charge indicator
❻ Pulse LED (yellow)
❼ Soft LED (green)
❽ “Clean” LED (orange)
❾ On/Off switch
❿ Travelling case

# Set-up / Wall holder

The charging station ❸ may only be operated free-standing in dry rooms.
In moist rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charging station ❸ must be firmly fixed to the wall, to protect it from falling into water.

- Pull the wall holder ❹ downwards from underneath the charging station ❸.
- Using the screw openings of the wall holder ❹, mark the spacing for the boreholes on the wall. Check to ensure that there is a mains power socket in close vicinity.
- Before boring the holes, check to ensure that there are no electrical or water conduits behind the markings.
- Using a 5mm drill, drill the marked holes and insert the supplied wall plugs.
- Secure the wall holder ❹ using the screws.
- When you have attached the wall holder ❹, guide the power cable through the right or left recess in the wall holder ❹ (see magnification on the fold-out side).
  Using the guide rails, slide the charging station ❸ onto the wall holder ❹.
- Ensure that the power cable is not trapped and that it lies properly in the recesses.

# First use

Before taking the appliance into use check to ensure that it is in a fault-free condition. If it is not, it may not be used.

- Insert the power plug into a wall socket.
- Before the first use, clean the new brush heads ❶ with clear water.
- Place a replacement brush head on the brush holder ❷, open the cover of the charging station ❸ and slide the brush holder ❷ in.
- Place the hand element on the charging station ❸ so that it slides onto the spike in the base.
- Allow the hand element to charge up for approx. 14 - 16 hours before using it for the first time. The charging light ❺ on the front of the hand appliance glows red during the charging process.
- Use the hand element repeatedly, and without charging the battery, until the performance is noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator ❺ blinks red. First then recharge the battery for 14 - 16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator ❺ glows green.
- Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.
- You can now leave the hand element in the charging station ❸ after every use, so as to always have full power available.

For care of the batteries, we recommend the following: When the hand element is fully charged, remove the plug of the charging station ❸ from the mains power socket. First reinsert the plug into the mains power socket and recharge the hand element when the movement of the toothbrush is noticeably weaker or the charge indicator ❺ blinks.

# Fitting / removing brush heads

To remove the brush head ❶, turn it clockwise and then pull it upwards.
To fit the brush head ❶ place it slightly offset on the hand element and then turn it anti-clockwise.
The brush head ❶ must engage on being put back on. To avoid damage to the appliance, use only original brush heads. (For replacement brush heads, see the order card)

# Operation

This toothbrush has 3 different performing levels:

- "Clean": normal speed level, orange LED ❽
  For cleaning the teeth.
- "Soft": slow speed level, green LED ❼
  For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
- "Pulse": variable speed levels, yellow LED ❻
  For massaging the gums.

- Press the on/off switch ❾ once to switch the level "Clean" on. The "Clean" LED ❽ glows.
- Press once more to switch to the level "Soft". The "Soft" LED ❼ glows.
- Press it a third time to switch to the level "Pulse". The "Pulse" LED ❻ glows.
- To switch the toothbrush off, press once more on the on/off switch ❾.

# Brushing one's teeth

⚠ ***Warning:***
Due to the unaccustomed operation some gum bleeding may initially occur, this is normal. Should this continue for more than two weeks, consult your dentist.

- Place the brush head ❶ on the hand element.
- Moisten the brush under flowing water.
- Apply some toothpaste to the moistened brush.

### ⓘ *Notice*

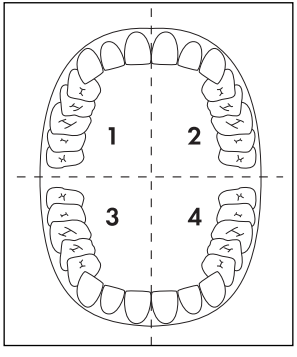
Wait until the appliance is in the mouth before switching it on, to avoid spray.

- With the on/off switch ❾ select the desired operating level.

### ⓘ *Notice*

This toothbrush has a 30 second interval timer, so that all four jaw quandrants can be cleaned equally.

- Divide your jaw into four sections (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.




- Begin in one quadrant:
  Place the brush head ❶ on your gums and move the brush upwards/downwards from the gums to over the crown of the tooth.
  Proceed in this manner on both the inside and the outside surfaces of the tooth. Start again from the gums for each individual tooth.

Do not forget the back surfaces of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, direct the rotating brush head with light pressure over the chewing surfaces.

- After 30 seconds the toothbrush interrupts its operation briefly twice, to signalise to you that you should start to clean the next quadrant. Clean all jaw quadrants with the same technique.
- After two minutes the toothbrush stops its operation briefly 4 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- Press the on/off switch ❾ repeatedly until the toothbrush stops.
- First take the toothbrush out of your mouth when it has stopped.
- After use, clean the brush head ❶ thoroughly under running water.
- Remove the brush head ❶ from the hand element. Clean the drive shaft on the hand element, into which the brush head is inserted, under running water.Hold the hand element so that the water from the top can drip out of the rear outlet openings.
- Afterwards, clean the rear outlet openings: Let the water run over the handle from the rear, so that the outlet openings are free of contamination.

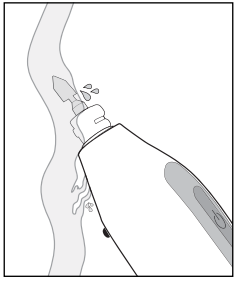
### ⓘ *Notice*

Regularly massage your gums. This promotes blood circulation and thus the health preservation of the gums. Set the level at “Pulse” and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

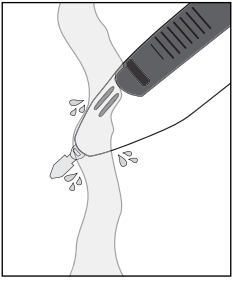
# Cleaning and care

**⚠ *Warning:***
First remove the plug from the mains power socket before cleaning the charging station ❸. There is a risk of receiving an electric shock!

- NEVER open the housing of the charging station ❸ or the toothbrush! They cannot be resealed in a water-tight manner.
- Clean the charging station ❸ only with a soft, lightly moistened cloth. Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.
- Remove the brush head ❶ from the hand element. After use, clean the brush heads ❶ thoroughly under running water. We recommend cleaning the brush heads ❶ in a standard commercial cleaning fluid for dental prosthetics every 2 - 4 weeks. After about 3 months, at the latest however when the bristles bend outwards, you should fit a new brush head ❶.
- Clean the drive shaft on the hand element, into which the brush head is inserted, under running water. Hold the hand element so that the water from the top can drip out of the rear outlet openings:



- Afterwards, clean the rear outlet openings:
  Let the water run over the handle from the rear, so that the outlet openings are free of contamination:



- The brush holder ❷ can be cleaned without problem with water and a little liquid soap. To do this, simply lift the brush holder ❷ upwards.

## Travelling case

Should you wish to take the toothbrush with you on a tour, you can pack both the hand element and two brush heads in the travelling case ❿.

# Disposal

**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.**

Dispose of the appliance through a registered specialist disposal firm or through your community waste disposal department. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, contact your local waste disposal facility.

**Disposal of batteries/accumulators**
Used batteries/rechargeable batteries may not be disposed of in household waste. Every consumer is statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/ city district or at a retail store.
The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries/ -cells when they are fully discharged.

Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

# Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your

statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 71085

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 71085

## Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

# Order card
# DAZ 2.4 A1

| Quantity ordered (max. 3 sets per order) | Name of article | Cost p. Unit | Total sum |
|---|---|---|---|
| | 8-piece Set of Toothbrush Heads for Toothbrush DAZ 2.4 A1 | 7,50 £ | £ |
| Add. £ 3,50 p&p. | | | £ |
| Total sum: | | | £ |

Payment method: Bank Transfer

Location, Date

Signature

**How to order:**

1. Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.

2. Bank Transfer (BACS): Please transfer the complete amount to our account below:

Natwest Bank Plc
Hammersmith Branch
Sort Code: 60-50-06
Account No: 37758829
Account Name: Domestic Electrical Solutions UK Limited

On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

DES UK LTD
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston/ West Midlands
WV14 7LF

Please affix sufficient postage to the letter.
Write your name as the sender on the envelope.

**Sender / Orderer**
(please complete in block captals)

Surname, first name _____

Street _____

Post code, town _____

Country _____

Telephone _____

# Order card
# DAZ 2.4 A1

| Quantity ordered (max. 3 sets per order) | Name of article | Cost p. Unit | Total sum |
|---|---|---|---|
| | 8-piece Set of Toothbrush Heads for Toothbrush DAZ 2.4 A1 | 8 € | € |
| Add. 4 € p&p. | | | € |
| Total sum: | | | € |

Payment method: Bank Credit Transfer

Location, Date

Signature

**How to order:**

1. Enter under "Sender/orderer"your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.

2. Bank Credit Transfer: Transfer the whole amount in advance to our account Our postal address:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

If you pay by bank credit transfer, on the remittance form please tick „shared" (shared costs) in the box under the item `Costs´. Otherwise, we can not process your order.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21
44867 Bochum
Germany

Please affix sufficient postage to the letter.
Write your name as the sender on the envelope.

**Sender / Orderer**
(please complete in block captals)

Surname, first name _____

Street _____

Post code, town _____

Country _____

Telephone _____

## Spis treści Strona


| | |
|---|---|
| Użycie zgodne z przeznaczeniem | 18 |
| Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 18 |
| Zakres dostawy | 19 |
| Dane techniczne | 19 |
| Opis urządzenia | 20 |
| Ustawianie / uchwyt naścienny | 20 |
| Pierwsze użycie | 21 |
| Zakładanie / zdejmowanie końcówki szczoteczki | 22 |
| Obsługa | 22 |
| Mycie zębów | 23 |
| Czyszczenie i pielęgnacja | 25 |
| Etui podróżne | 26 |
| Usuwanie/wyrzucanie | 27 |
| Gwarancja i serwis | 27 |
| Importer | 28 |


*Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.*

# Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów w domu. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań przemysłowych lub handlowych albo w ośrodkach medycznych lub weterynaryjnych.

# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ⚠

- W celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia, nie wolno dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia.
- Nie dopuszczaj do przedostania się ciał obcych do wnętrza urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia błędów w działaniu lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nigdy nie został zwilżony lub zmoczony podczas pracy. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- W tym urządzeniu nie możesz wymienić kabla zasilania. Urządzenie z uszkodzonym kablem należy oddać do utylizacji.
- Nigdy nie dotykaj stacji ładowania, jeśli wpadnie ona do wody. Najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazdka zasilania! Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową bądź umysłową lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

- Szczoteczkę elektryczną można ładować tylko w dołączonej stacji do ładowania. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Nigdy nie zanurzaj szczoteczki i stacji do ładowania w wodzie ani w żadnej innej cieczy. Następstwem jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia!

## Zakres dostawy

Przed uruchomieniem wagi sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy oraz czy nie doszło do żadnych uszkodzeń podczas transportu.

Uchwyt szczoteczki
8 końcówek
Stacja do ładowania
Etui podróżne
2 śruby
2 kołki
Instrukcja obsługi

Usuń wszystkie elementy opakowania i folie z urządzenia.

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Zasilanie: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Pobór mocy: | 2 W |
| Stopień ochrony (stacja ładowania): | IP X7 |
| Klasa ochrony: | II/ ⧈ |
| Czas ładowania: | około 14–16 godzin (pierwsze ładowanie) |
| Stopień ochrony (korpus szczoteczki): | IP X4 |

# Opis urządzenia

❶ końcówka do szczoteczki
❷ uchwyt szczoteczki
❸ stacja do ładowania
❹ uchwyt naścienny
❺ wskaźnik stanu naładowania
❻ dioda pracy „Pulse" (żółta)
❼ dioda pracy „Soft" (zielona)
❽ dioda pracy „Clean" (pomarańczowa)
❾ włącznik/wyłącznik
❿ etui podróżne

# Ustawianie / uchwyt naścienny

Stację ładowania ❸ można kłaść swobodnie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
W pomieszczeniach wilgotnych, w szczególności w pobliżu obecności wody (łazienka), stacja ładowania ❸ musi być przymocowana na stałe, w celu ochrony przed przypadkowym wpadnięciem do wody.

- Wyciągnij w dół uchwyt naścienny ❹ ze stacji ładowania ❸.
- Wykonaj na ścianie dwa zaznaczenia przez otwory w uchwycie naściennym ❹. Upewnij się, czy w pobliżu znajduje się gniazdko zasilania.
- Przed przystąpieniem do wiercenia upewnij się, czy w ścianie w zaznaczonych miejscach nie biegną przewody elektryczne ani rury instalacji wodno-kanalizacyjnej.
- Za pomocą wiertła wykonaj otwory w zaznaczonych miejscach, a następnie umieść w tych otworach dołączone kołki.
- Przykręć uchwyt ścienny ❹ za pomocą śrub.
- Po przymocowaniu uchwytu naściennego ❹, przeciągnij kabel sieciowy przez prawe lub lewe wycięcie w uchwycie naściennym ❹ (zobacz powiększenie na rozkładanej stronie).
  Następnie wsuń stację do ładowania ❸ po szynach na uchwyt naścienny ❹.

- Zwrócić uwagę, by nie zakleszczyć kabla sieciowego i przeciągnąć go prawidłowo w wycięciach.

## Pierwsze użycie

Przed uruchomieniem urządzenia należy przekonać się, że jest ono w dobrym stanie. W przeciwnym przypadku nie wolno go używać.

- Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilania.
- Przed pierwszym użyciem szczoteczki wymyj końcówkę ❶ czystą wodą.
- Załóż zapasowe końcówki na uchwyt szczoteczki ❷, otwórz klapkę stacji do ładowania ❸ i wsuń uchwyt szczoteczki ❷.
- Ustaw szczoteczkę na stację ładowania ❸ w taki sposób, by weszła w trzpień na podstawie.
- Przed pierwszym użyciem pozostaw korpus około 14–16 godzin w stacji, w celu naładowania akumulatorka. W czasie ładowania świeci się czerwona lampka kontrolna ❺ z przodu w korpusie.
- Używaj szczoteczki bez ładowania dotąd, aż jej moc wyraźnie spadnie lub szczoteczka zatrzyma się podczas pracy i zacznie migać czerwona lampka kontrolna ❺. Dopiero wtedy naładuj akumulator szczoteczki przez 14–16. Po naładowaniu urządzenia zapala się zielona lampka kontrolna ❺.
- Rozładuj do końca i naładuj ponownie szczoteczkę trzykrotnie. W ten sposób akumulator osiągnie pełną pojemność.
- Odtąd możesz odstawiać szczoteczkę w stacji do ładowania ❸ po każdym umyciu zębów i akumulator będzie zawsze maksymalnie naładowany.

Zalecamy następującą konserwację akumulatorów:
Po naładowaniu szczoteczki, wyciągnij wtyczkę stacji do ładowania ❸ z gniazdka zasilania. Wtyczkę podłącz ponownie do gniazdka zasilania w celu naładowania akumulatorów szczoteczki dopiero wtedy, gdy ruchy szczoteczki staną się wyraźnie słabsze lub zacznie migać lampka kontrolna ładowania ❺.

## Zakładanie / zdejmowanie końcówki szczoteczki

W celu zdjęcia końcówki szczoteczki ❶, obróć ją w kierunku ruchu wskazówek zegara i ściągnij ze szczoteczki do góry. Lekko przekręconą końcówkę ❶ załóż na uchwyt szczoteczki i obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Końcówka szczoteczki ❶ podczas zakładania musi się wyraźnie zatrzasnąć. Aby wykluczyć niebezpieczeństwo uszkodzenia szczoteczki, używaj zawsze oryginalnych końcówek. (zapasowe końcówki do szczoteczki, patrz formularz zamawiania)

# Obsługa

W szczoteczce są dostępne 3 różne stopnie mocy:

- „Clean": normalny stopień prędkości, pomarańczowa dioda ❽
  Do szorowania zębów.
- „Soft": powolny stopień prędkości, zielona dioda ❼
  Do szorowania zębów u osób z nadwrażliwością dziąseł.
- „Pulse": naprzemienny stopień prędkości, żółta dioda ❻
  Do masowania dziąseł.

- Naciśnij jeden raz włącznik/wyłącznik ❾, by włączyć stopień „Clean". Zapala się dioda „Clean" ❽.
- Naciśnij ponownie, by włączyć stopień „Soft". Zapala się dioda „Soft" ❼.
- Naciśnij trzeci raz, by włączyć stopień „Pulse". Zapala się dioda „Pulse" ❻.
- Naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik ❾, by wyłączyć szczoteczkę do zębów.

# Mycie zębów

### ⚠ *Ostrzeżenie:*

Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.

- Załóż końcówkę szczoteczki ❶ na uchwyt szczoteczki.
- Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.

### ⓘ *Wskazówka*

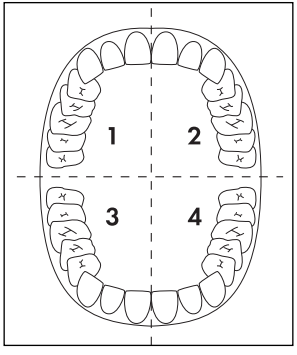
Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.

- Włącznikiem/wyłącznikiem ❾ ustaw żądany stopień prędkości.

### ⓘ *Wskazówka*

W tej szczoteczce zainstalowano 30-sekundowy licznik z przerywaczem, pomagający równomiernie czyścić wszystkie cztery części szczęk.

- Podziel szczęki na cztery części (kwadraty):
  górny lewy, górny prawy, dolny lewy i dolny prawy.




- Rozpocznij mycie zębów w każdym kwadracie:
  Przyłóż końcówkę szczoteczki ❶ do dziąseł i szoruj zęby zaczynając od dziąseł.
  W ten sposób wyszoruj wewnętrzną i zewnętrzną stronę zębów. Szoruj kolejno wszystkie zęby zaczynając zawsze od dziąsła.
  Nie zapomnij o wyszorowaniu tylnych zębów trzonowych. Aby wyszorować powierzchnie żujące zębów policzkowych, wsuń szczoteczkę z delikatnym dociskiem nad szorowaną powierzchnię.
- Po upływie 30 sekund szczoteczka 2 x na chwilę przerwie pracę, sygnalizując w ten sposób, że należy przejść do szorowania zębów w następnych kwadracie. Wyszoruj zęby we wszystkich kwadratach szczęk w ten sam sposób.
- Po upływie dwóch minut szczoteczka 4 x na chwilę przerywa pracę. W tym momencie upływa zalecany przed stomatologów czas mycia zębów 2 minut.
- Naciśnij włącznik/wyłącznik ❾ tyle razy, aż szczoteczka do zębów wyłączy się.
- Następnie wyjmij szczoteczkę z buzi.
- Końcówki szczoteczki ❶ po użyciu dokładnie wymyj pod bieżącą wodą.

- Odłącz końcówkę szczoteczki ❶ od korpusu. Końcówki szczoteczki 1 po użyciu dokładnie wymyj pod bieżącą wodą. Co 2–4 tygodnie zaleca się czyszczenie końcówek 1 w dostępnym w sprzedaży płynie do czyszczenia protez zębowych. Po upływie około 3 miesięcy, a najpóźniej gdy włosie wwywinie się na zewnątrz, wymień końcówkę 1 na nową.
- Wyczyść wałek napędowy w korpusie szczoteczki, na który nakłada się końcówkę. Korpus trzymaj w taki sposób, by woda mogła ściekać z tylnych otworów wylotowych.

### ⓘ *Wskazówka*

Regularnie masuj dziąsła. Wspomaga to ukrwienie i tym samym zdrową kondycję dziąseł. Ustaw stopień prędkości „Pulse" i przesuń zwilżoną szczoteczkę z delikatnym dociskiem po powierzchni dziąsła.

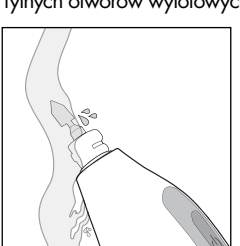
## Czyszczenie i pielęgnacja

### ⚠ *Ostrzeżenie:*

Przed przystąpieniem do czyszczenia stacji do ładowania ❸ wyjmij najpierw wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!

- Nigdy nie otwieraj obudowy stacji do ładowania ❸ ani szczoteczki do zębów! Ponowne zamknięcie mogłoby nie zapewniać już wodoszczelności.
- Stację do ładowania ❸ czyść wyłącznie miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie używaj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię tworzyw sztucznych.
- Odłącz końcówkę szczoteczki ❶ od korpusu. Końcówki szczoteczki ❶ po użyciu dokładnie wymyj pod bieżącą wodą. Co 2–4 tygodnie zaleca się czyszczenie końcówek ❶ w dostępnym w sprzedaży płynie do czyszczenia protez zębowych. Po upływie około 3 miesięcy, a najpóźniej gdy włosie wwywinie się na zewnątrz, wymień końcówkę ❶ na nową.

- Wyczyść wałek napędowy w korpusie szczoteczki, na który nakłada się końcówkę. Korpus trzymaj w taki sposób, by woda mogła ściekać z tylnych otworów wylotowych.



- Następnie wyczyść tylne otwory wylotowe: Puść strumień wody od tyłu przez korpus szczoteczki, aż z otworów wylotowych zostaną usunięte wszystkie zabrudzenia.

- Uchwyt szczoteczki ❷ można łatwo wyczyścić wodą z mydłem. W tym celu można wyciągnąć uchwyt szczoteczki ❷ do góry.

## Etui podróżne

Do etui podróżnego ❿ możesz schowwa´c szczoteczkę do zębów oraz dwie ko´ncówki.

# Usuwanie/wyrzucanie

**Nie wyrzucaj urządzenia do śmieci z innymi odpadkami domowymi. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/EC.**

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów.
W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższy zakładem utylizacji.

**Usuwanie baterii/akumulatorów**
Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy.
Obowiązek ten został wprowadzony, aby baterie/akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatorki należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

Materiał opakowania oddawaj do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

# Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenieostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych/podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 71085

## Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, NIEMCY
www.kompernass.com

# Karta zamówienia
# DAZ 2.4 A1

| Zamawiana ilość (maks. 3 zestawy w zamówieniu) | Nazwa towaru | Cena jednostkowa | Wartość |
|---|---|---|---|
| | Zestaw 8 końcówek do szczoteczki DAZ 2.4 A1 | 35 PLN | PLN |
| Koszty związane z opłatą pocztową, obsługą, opakowaniem i wysłaniem. | | | 15 PLN |
| Wartość: | | | PLN |

Sposób zapłaty: Przelew

miejsce, data

Podpis

PL

**W celu złożenia zamówienia należy:**

1. W polu „Nadawca/Zamawiający“ proszę wpisać czytelnie drukowanymi literami swoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu (w wypadku ewentualnych pytań).

2. Przelew: Należną kwotę do zapłaty prosimy przesłać na poniższe konto:

Kompernass Handels GmbH
KONTO: 36114011240000590893001001
BRE Bank SA
61-888 Poznań

W tytule przelewu prosimy podać nazwę artykułu oraz imię i nazwisko z adresem zamieszkania.
Następnie uzupełnioną kartę zamówienia prosimy wysłać w kopercie pocztą na nasz adres.

Kompernass Handels GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Niemcy

Prosimy dokładnie znakować korespondencję.
Prosimy o podawanie na kopercie imienia i nazwiska nadawcy.

**Nadawca/Zamawiający**
(wypełnić literami drukowanymi):

Imię, Nazwisko _____

Ulica _____

Kod/Miejscowość _____

Kraj _____

Telefon _____

# Tartalomjegyzék Oldalszám


| | |
|---|---|
| Rendeltetésszerű használat | 32 |
| Biztonsági utasítás | 32 |
| A csomag tartalma | 33 |
| Műszaki adatok | 33 |
| A készülék leírása | 34 |
| Felállítás / Fali tartó | 34 |
| Az első használat | 35 |
| A fogkefefej felhelyezésre / levétele | 36 |
| Működtetés | 36 |
| Fogmosás | 37 |
| Tisztítás és ápolás | 39 |
| Védőtok | 40 |
| Ártalmatlanítás | 41 |
| Garancia és szerviz | 42 |
| Gyártja | 42 |


*Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást majd későbbi használatra tegye el.*
*A készülék harmadik személy részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.*

# Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék magán háztartásban végezhető személyes fogápolásra készül. Nem kereskedelmi, ipari vagy egészségügyi területen való használatra lett tervezve és nem alkalmas állatok fogápolására.

# Biztonsági utasítás ⚠

- Vigyázzon, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe, ha el szeretné kerülni a készülék meghibásodását.
- Kerüljük az idegen testek behatolását is!
- Hibás működés vagy felismerhető hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Ügyeljen arra, hogy működés közben a hálózati kábel soha ne lehessen vizes vagy nedves. Úgy vezesse a hálózati kábelt, hogy az ne szorulhasson be vagy más módon se károsodhasson. Áramütés veszélye!
- A készülék hálózati csatlakozóvezetékét nem szabad kicserélni! A vezeték sérülése esetén ki kell selejtezni a készüléket.
- Ne érjen hozzá a vízbe esett töltőhöz. Először feltétlenül húzza ki hálózati csatlakozót! Áramütés veszélye!
- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.
- Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Az elektromos fogkefét csak a csomagban található töltővel szabad feltölteni. Máskülönben a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.
- Ne merítse a kézi készüléket vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba. Ez helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben!

# A csomag tartalma

Üzembehelyezés előtt ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy nem hiányzik-e semmi és hogy a termék nem sérült-e esetleg meg.

Kézi készülék
8 fogkefefej
töltő
védőtok
2 csavar
2 dübel
Használati útmutató

Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot és fóliát.

# Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Feszültségellátás: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Teljesítményfelvétel: | 2 W |
| Védelem fajtája (töltő): | IP X7 |
| Védettségi osztály: | II/⧈ |
| Töltési idő: | kb. 14-16 óra (első töltéskor) |
| Védelmi osztály (kézi készülék): | IP X4 |

# A készülék leírása

❶ kefefej
❷ kefetartó
❸ töltő
❹ fali tartó
❺ töltéskijelző
❻ Pulse-LED (sárga)
❼ Soft-LED (zöld)
❽ „Clean"-LED (narancssárga)
❾ kapcsoló
❿ védőtok

# Felállítás / Fali tartó

A töltőt ❸ csak száraz helyiségben szabadonállva szabad üzemeltetni.
Nedves helyiségekben, különösen víz közelében (fürdőszoba) a töltőt ❸ fixen be kell szerelni, nehogy véletlenül a vízbe essen.

- Húzza ki lefelé a fali tartót ❹ a töltőből ❸.
- Jelölje meg a falon a fali tartó ❹ furatnyílásaival a furatok megfelelő helyét. Ügyeljen közben arra, hogy a közelben legyen elérhető konnektor.
- Fúrás előtt győződjön meg arról, hogy a jelölés mögött nem húzódik-e meg áram- vagy vízvezeték.
- Fúrja ki egy 5 mm-es fúróval a megjelölt lyukakat és dugja beléjük a csomagban található dübelt.
- A fali tartót ❹ a csavarok segítségével rögzítse.
- Miután rögzítette a fali tartót ❹, bújtassa át a vezetéket a fali tartón ❹ lévő jobb vagy bal mélyedésen át (lásd a kihajtható oldalon a nagyítót).
  Tolja ezután a töltőt ❸ a vezető sínek segítségével a fali tartóra ❹.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne szoruljon be és megfelelően feküdjön ki a mélyedésben.

# Az első használat

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, győződjön meg arról, hogy kifogástalan állapotban van-e. Ellenkező esetben nem szabad használatba venni.

- Dugja a csatlakozót a konnektorba.
- Az első használat előtt tiszta vízzel tisztítsa meg az új kefefejet ❶.
- Dugja a pótkefe fejeket a kefetartóra ❷, nyissa fel a töltő ❸ fedelét és tolja be a kefetartót ❷.
- Úgy tegye rá a kézi készüléket a töltőre ❸, hogy rácsússzon a talpon lévő kiemelkedésre.
- A kézi készüléket kb. 14 - 16 óráig töltse fel az első használat előtt. A kézi készülék elején lévő töltéskijelző ❺ pirosan ég a töltés ideje alatt.
- Ezután annyiszor használja a kézi készüléket, anélkül, hogy feltöltené, amíg a teljesítménye érezhetően alábbhagy vagy a fogkefe megáll használat közben és a töltéskijelző ❺ pirosan villog. Csak ezután töltse fel a fogkefét 14-16 óráig. Ha a készülék fel van töltve, a töltéskijelző ❺ zölden világít.
- Összesen háromszor merítse le és töltse fel teljesen a fogkefét. Ezután az akku eléri teljes kapacitását.
- A kézi készüléket ezután használat után mindig visszateheti a töltőbe ❸, hogy mindig teljes teljesítménnyel álljon rendelkezésre.

Az akkuk ápolásához az alábbiakat javasoljuk: ha a készi készülék fel van töltve, húzza ki a töltő ❸ csatlakozóját a konnektorból. Csak akkor dugja vissza a csatlakozót a konnektorba, ha a fogkefe mozgása érezhetően gyengül vagy ha a töltéskijelző ❺ villog, ekkor töltse fel megint a kézi készüléket.

# A fogkefefej felhelyezésre / levétele

Ha le szeretné venni a kefefejet ❶, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban és húzza le felfele.
A kefefej ❶ felhelyezéséhez lazán elfordítva tegye a kézi készülékre és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
A fogkefefejnek ❶ felhelyezéskor be kell pattannia a helyére. Csak eredeti fogkefefejet használjon, nehogy megsérüljön a készülék.
(a pót fogkefefejet a megrendelőlappal lehet megrendelni)

# Működtetés

A fogkefének 3 különböző teljesítményfokozata van:

- „Clean“: normál sebességfokozat, narancssárga LED ❽
  A fogak tisztítására.
- „Soft“: lassú sebességfokozat, zöld LED ❼
  A fogak tisztítására érzékeny fogíny esetén.
- „Pulse“: váltakozó sebességfokozat, sárga LED ❻
  A fogíny masszírozására.

- Nyomja meg egyszer a be-/kikapcsoló ❾ gombot, ha be szeretné kapcsolni a „Clean“ teljesítményfokozatot. A „Clean“-LED ❽ világít.
- Nyomja meg még egyszer, ha a „Soft“ teljesítményfokozatot szeretné beállítani. A „Soft“-LED ❼ világít.
- Nyomja meg harmadszorra is, ha a „Pulse“ teljesítményfokozatot szeretné beállítani. A „Pulse“-LED ❻ világít.
- Ha ki szeretné kapcsolni a fogkefét, nyomja meg még egyszer a be-/kikapcsoló gombot ❾.

# Fogmosás

## ⚠ *Figyelmeztetés:*

A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát.

- Dugja a kefefejet ❶ a kézi készülékre.
- Nedvesítse meg a kefét csapvíz alatt.
- Tegyen egy kis fogkrémet a nedves fogkefére.

### ⓘ *Tudnivaló*

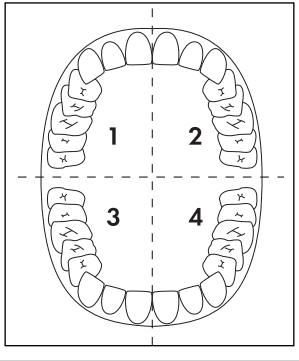
Csak a szájába téve kapcsolja be a készüléket, hogy ne spricceljen mindenfelé.

- Állítsa be a be-/kikapcsolóval ❾ a kívánt teljesítményfokozatot.

### ⓘ *Tudnivaló*

A fogkefe 30 másodperces intervallumú időzítővel rendelkezik, hogy mind a négy állkapocs felet egyenletesen tudja megtisztítani.

- Képzeletben ossza fel az állkapcsát négy körcikkelyre: felső balra, felső jobbra, alsó balra és alsó jobbra.



- Kezdje az első negyed cikkellyel:
  Helyezze a fogkefefejet ❶ a fogínyre és a fogínytől kiindulva mozgassa a kefét a fogakon.
  Így mossa a fog belső és külső részét is. Minden egyes foghoz illessze a fogkefét újból a fogínyre.
  Ne felejtse el a hátsó őrlőfogak hátoldalát sem.
  A rágófelületek tisztításához enyhe nyomással mozgassa a forgó kefét a fogak rágó felületén.
- 30 másodperc elteltével a fogkefe kétszer röviden megszakítja a működést, hogy jelezze, ha a következő cikkellyel kell folytatni a tisztítást. Valamennyi állkapocs cikkelyt ugyanolyan módon tisztítsa.
- Két perc után a fogkefe négyszer röviden megszakítja a működést. Ekkor járt le a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási idő.
- Annyiszor nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ❾, amíg a fogkefe meg nem áll.
- Csak ekkor vegye ki a fogkefét a szájából.
- Használatot követően a kefefejeket ❶ alaposan tisztítsa meg folyó vízzel.
- Vegye le a kefefejet ❶ a kézi részről.
  Folyó vz alatt tisztítsa meg a kézi részen lévő hajtótengelyt, amire a kefefejet kell rádugni. A kézi részt tartsa úgy, hogy a víz fentről kicsepeghessen a hátsó nyílásokon.
- Ezután tiszttsa meg a hátsó nyílásokat is. Engedje rá a vizet hátulról a kézi részre, hogy a nyílásokon ne maradjon szennyeződés.

### ⓘ *Tudnivaló*

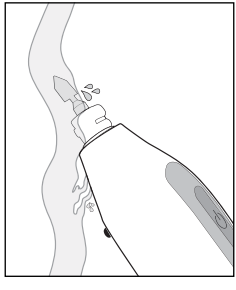
Rendszeresen masszírozza a fogínyét. Ez serkenti a vérkeringést és segít megőrizni fogínye egészségét. Állítsa be a „Pulse" teljesítményfokozatot és enyhe nyomással közelítse a benedvesített fogkefét a fogínyhez.

# Tisztítás és ápolás

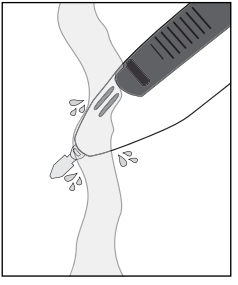
## ⚠ *Figyelmeztetés:*

Húzza ki hálózati csatlakozódugót az aljzatból, mielőtt tisztítaná a töltőt ❸. Ellenkező esetben áramütés veszélye állhat fenn!

- Soha ne nyissa ki a töltő ❸ vagy a fogkefe házát! Ezek nem zárhatóak vissza vízállóan.
- A töltőt ❸ csak puha, enyhén nedves kendővel tisztítsa. A tisztításhoz ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek megsérthetik a készülék műanyag burkolatát.
- Vegye le a kefefejet ❶ a kézi részről. Használat után alaposan tisztítsa le a kefefejeket ❶ csapvíz alatt. A kefefejek ❶ tisztításához a kereskedelemben kapható, protézis-tisztító folyadékkal történő 2-4 hetenkénti tisztítást ajánljuk. Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb, ha a kefe sörtéi kifele hajlanak, cserélje ki a kefefejet ❶.
- Folyó víz alatt tisztítsa meg a kézi részen lévő hajtótengelyt, amire a kefefejet kell rádugni. A kézi részt tartsa úgy, hogy a víz fentről kicsepeghessen a hátsó nyílásokon.



- Ezután tiszttsa meg a hátsó nyílásokat is.
  Engedje rá a vizet hátulról a kézi részre, hogy a nyílásokon ne maradjon szennyeződés.



- A kefetartót ❷ minden további nélkül vízzel és kevés folyékony szappannal tisztíthatja.Ehhez egyszerűen húzza ki felfele a kefetartót ❷.

## Védőtok

Ha rövid utazásra magával szeretné vinni a fogkefét, a kézi készüléket, valamint két kefefejet be lehet tenni a védőtokba ❿.

# Ártalmatlanítás

**A készüléket semmi esetre se dobja a rendes háztartási hulladékba. Ez a termék a 2002/96/EC európai irányelv hatálya alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtőben vagy a helyi hulladékhasznosító üzemnél ártalmatlanítsa. Tartsa be az éppen érvényben lévő előírásokat.
Ha bizonytalan, lépjen kapcsolatba az Ön közelében lévő hulladékhasznosító üzemmel.

**Az elemek/akkuk ártalmatlanítása**
Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkukat városa ill. városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedelemben leadni.
Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkukat csak lemerült állapotban adják le.

Minden cshomagolóanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítson.

# Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.
Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervízzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut. A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék csak magán és nem pedig kereskedelmi használatra készült. A garancia visszaélésszerű és szakszerűtlen használat, erőszak alkalmazása és olyan behatolás esetén elévül, amelyet nem az engedélyezett szervizirodánk végez el. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.
A garancia ideje nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt és javított részekre is vonatkozik.Az esetlegesen már megvételkor észlelt kárt vagy hiányosságot azonnal kicsomagolás után, de legkésőbb két nappal a vásárlás dátumától számítva jelenteni kell. A garancia idejének lejárta után esedékes javítások költségtérítésesek.

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0640 102785
E-Mail: kompernass@lidl.hu
IAN 71085

# Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

# Megrendelőlap
# DAZ 2.4 A1

| Rendelt mennyiség (legfeljebb 3 készlet megrendelésenként) | Termékmegnevezés | Egységár | Összesen |
|---|---|---|---|
| | 8 darabos kefefej készlet DAZ 2.4 A1 fogkeféhez | 2.200 HUF | HUF |
| Kezelési költség (kezelési díj, csomagolás és szállítás) | | | 1.300 HUF |
| Összesen: | | | HUF |

Fizetési mód: átutalás

Helység, dátum

Aláírás

HU

**Így rendelhet:**

1. Írja be a nevét, címét és telefonszámát (ha esetlegesen kérdésünk merülne fel) nyomtatott betűkkel a „Feladó/ Megrendelő" rovatba.

2. Átutalás: Utalja át előre a teljes összeget az alábbi számlára:

Citibank Rt.
Számlaszám: 10800014-90000006-10481744

Átutaláskor adja meg az áru megnevezését,az Ön nevét és címét. Ezután a hiánytalanul kitöltött megrendelőlapot küldje a megadott címre:

Hornos Kft.
2600 Vác
Zrínyi utca 39.

Kérjük a borítékra tegyen elegendõ bélyeget.
A borítékra írja rá a feladó nevét és a címét.

**Feladó/Megrendelő**
(kérjük hiánytalanul és nyomtatott betűkkel kitölteni)

Családi név, utónév _____

Utca _____

Irányítószám, helység _____

Ország _____

Telefonszám _____

## Kazalo vsebine Stran


| | |
|---|---|
| Predvidena uporaba | 46 |
| Varnostni napotki | 46 |
| Vsebina kompleta | 47 |
| Tehnični podatki | 47 |
| Opis naprave | 48 |
| Postavitev / stensko držalo | 48 |
| Prva uporaba | 49 |
| Namestitev / odstranitev glave ščetke | 50 |
| Uporaba | 50 |
| Čiščenje zob | 50 |
| Čiščenje in nega | 53 |
| Potovalni etui | 54 |
| Odstranitev | 55 |
| Garancijski list | 55 |
| Proizvajalec | 56 |


*Pred prvo uporabo ta navodila skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.r*

# Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za osebno nego zob v domačem okolju. Ni pa predvidena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali.

# Varnostni napotki ⚠

- Ne dovolite, da bi v napravo vdrle tekočine, in je ne potapljajte pod vodo, da preprečite poškodbe.
- Preprečite vdor tujkov.
- V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
- Pazite na to, da se omrežni kabel med delovanjem ne bi zmočil ali navlažil. Speljite ga tako, da se nikjer ne zatika in da ga ni mogoče poškodovati na kak drug način. Nevarnost električnega udara!
- Pri tej napravi ne morete zamenjati omrežne priključne napeljave. V primeru poškodbe napeljave je napravo treba oddati na odpadu.
- Nikoli se ne dotikajte polnilne postaje, če je padla v vodo. Najprej morate potegniti omrežni vtič iz vtičnice. Nevarnost električnega udara!
- Ta izdelek ni namenjen temu, da bi ga uporabljale osebe (tudi otroci ne) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in / ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo izdelka.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igranje z napravo.
- Električno zobno ščetko je dovoljeno polniti le s priloženo polnilno postajo. Drugače se naprava lahko nepopravljivo poškoduje!
- Zobne ščetke in njene polnilne postaje nikoli ne potapljajte pod vodo ali v druge tekočine. To bi privedlo do nepopravljive škode na napravi!

# Vsebina kompleta

Pred prvo uporabo naprave preverite celovitost obsega dobave in odsotnost morebitnih vidnih poškodb.

Ročni aparat
8 glav ščetke
Polnilna postaja
Potovalni etui
2 vijaka
2 stenska vložka
Navodila za uporabo

Z naprave odstranite vse embalažne materiale in folije.

# Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Napajanje: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Moč: | 2 W |
| Vrsta zaščite (polnilna postaja): | IP X7 |
| Razred zaščite : | II / ⧈ |
| Čas polnjenja: | ca. 14–16 ur (prvo polnjenje) |
| Vrsta zaščite (ročaj): | IP X4 |

# Opis naprave

❶ Glava ščetke
❷ Držalo ščetke
❸ Polnilna postaja
❹ Stensko držalo
❺ Indikator polnjenja
❻ LED „Pulse“ (rumena)
❼ LED „Soft“ (zelena)
❽ LED „Clean“ (oranžna)
❾ Stikalo za vklop/izklop
❿ Potovalni etui

# Postavitev / stensko držalo

Polnilno postajo ❸ lahko prosto stoječe uporabljate samo v suhih prostorih.
V vlažnih prostorih, zlasti v bližini vode (kopalnica), mora biti polnilna postaja ❸ pritrjena, da ne bi po nesreči padla v vodo.

- Povlecite stensko držalo ❹ navzdol iz polnilne postaje ❸.
- Označite na steni skozi luknje v stenskem držalu ❹ pravilno razdaljo med vrtinama. Pri tem pazite, da se na dosegu kabla nahaja omrežna vtičnica.
- Pred vrtanjem se prepričajte, da za vašimi oznakami ne potekajo električne ali vodovodne napeljave.
- S 5-milimetrskim svedrom izvrtajte označene luknje in vanje vstavite priložene zidne vložke.
- Pritrdite stensko držalo ❹ s pomočjo vijakov.
- Potem ko ste pritrdili stensko držalo ❹, omrežni kabel speljite skozi desno ali levo odprtino v stenskem držalu ❹ (glejte lupo na razklopni strani).
  Potem polnilno postajo ❸ s pomočjo vodil potisnite na stensko držalo ❹.
- Pazite, da omrežni kabel ni stisnjen in je pravilno speljan skozi odprtine.

# Prva uporaba

Preden začnete uporabljati napravo, se prepričajte, da je v brezhibnem stanju. V nasprotnem primeru naprave ne smete uporabljati.

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- Novo glavo ščetke ❶ pred prvo uporabo operite s čisto vodo.
- Nataknite nadomestno glavo ščetke na držalo ščetke ❷, odprite pokrov polnilne postaje ❸ in držalo ščetke ❷ potisnite noter.
- Ročni aparat postavite na polnilno postajo ❸, tako da ga nataknete na nastavek na podstavku.
- Ročaj pred prvo uporabo polnite približno 14–16 ur. Indikator polnjenja ❺ na sprednji strani ročaja med polnjenjem sveti rdeče.
- Zobno ščetko brez polnjenja uporabljajte tako dolgo, dokler ne postane opazno šibkejša ali pa preneha delovati, indikator polnjenja ❺ pa pri tem sveti rdeče. Potem zobno ščetko spet polnite okrog 14–16 ur. Ko je naprava napolnjena, indikator polnjenja ❺ sveti zeleno.
- Zobno ščetko v celoti spraznite in napolnite 3-krat. Potem je akumulator dosegel svojo polno kapaciteto.
- Sedaj lahko ročaj po vsaki uporabi odložite v polnilno postajo ❸, da lahko vedno uporabljate zobno ščetko s polno močjo.

Za vzdrževanje akumulatorja vam priporočamo: Ko je ščetka napolnjena, omrežni vtič polnilne postaje ❸ potegnite iz vtičnice. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico šele, ko premiki zobne ščetke postanejo opazno šibkejši ali pa indikator polnjenja ❺ začne utripati, in tako ščetko ponovno napolnite.

# Namestitev / odstranitev glave ščetke

Za odstranitev glave ščetke ❶ to zasukajte v smeri urnega kazalca in jo potem odstranite s potegom navzgor.
Za namestitev glave ščetke ❶ to z rahlim zamikom nataknite na ročni aparat in jo obrnite v obratni smeri urnega kazalca. Glava ščetke ❶ se mora pri nameščanju zaskočiti. Uporabljajte samo originalne glave ščetke, da preprečite poškodbe na napravi.
(nadomestne glave ščetke najdete na naročilnici)

# Uporaba

Ta zobna ščetka ima 3 različne stopnje delovanja:

- „Clean“: normalna hitrost, oranžna LED ❽
  Za čiščenje zob.
- „Soft“: počasna hitrost, zelena LED ❼
  Za čiščenje zob pri občutljivih dlesnih.
- „Pulse“: izmenična hitrost, rumena LED ❻
  Za masažo dlesni.

- Enkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop ❾, da vklopite stopnjo delovanja „Clean“. LED za stopnjo „Clean“ ❽ sveti.
- Stikalo pritisnite še enkrat, da nastavite stopnjo delovanja „Soft“. LED za stopnjo „Soft“ ❼ sveti.
- Stikalo pritisnite še tretjič, da nastavite stopnjo delovanja „Pulse“. LED za stopnjo „Pulse“ ❻ sveti.
- Za izklopitev zobne ščetke še enkrat pritisnite na stikalo za vklop/izklop ❾.

# Čiščenje zob

## ⚠ *Opozorilo:*

Na začetku lahko zaradi nenavadnega draženja nekoliko krvavijo dlesni, vendar je to normalno. Če krvavenje traja dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

- Nataknite glavo ščetke ❶ na ročaj.
- Ščetko namočite pod tekočo vodo.
- Na mokro ščetko nanesite malce zobne paste.

### ⓘ *Opomba*

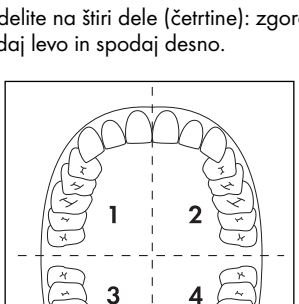
Napravo vklopite šele v ustih, da preprečite brizganje zobne paste.

- S stikalom za vklop/izklop ❾ nastavite želeno stopnjo delovanja.

### ⓘ *Opomba*

Ta zobna ščetka ima časovnik za intervale 30 sekund, s pomočjo katerega lahko enakomerno očistite vsako četrtino čeljusti posebej.

- Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtine): zgoraj levo, zgoraj desno, spodaj levo in spodaj desno.




- Začnite pri eni četrtini:
  Namestite glavo ščetke ❶ na dlesen in ščetko od tam pomikajte čez zob.
  Tako očistite notranjo in zunanjo stran zoba. Ščetko položite na dlesni za vsak zob posebej.
  Ne pozabite še na zadnjo stran zadnjih kočnikov.
  Za čiščenje griznih površin vrtečo ščetko z rahlim pritiskom pomikajte po griznih površinah.

- Po 30 sekundah zobna ščetka 2 x na kratko preneha delovati, s čimer označuje, da morate začeti s čiščenjem naslednje četrtine čeljusti. Vse četrtine čeljusti očistite na enak način.
- Po dveh minutah zobna ščetka 4 x na kratko preneha delovati. V tem trenutku ste dosegli 2 minuti čiščenja zob, kot to priporočajo zobozdravniki.
- Pritisnite na stikalo za vklop/izklop ❾ tako pogosto, da se zobna ščetka zaustavi.
- Šele nato jo vzemite iz ust.
- Glave ščetke ❶ po uporabi temeljito operite pod tekočo vodo.
- Snemite glavo ščetke ❶ z ročaja.
  Očistite pogonsko gred na ročaju, na katero se natakne glava ščetke, pod tekočo vodo. Ročaj držite tako, da voda od zgoraj lahko kaplja iz zadnjih izstopnih odprtin.
- Potem očistite zadnje izstopne odprtine: voda naj steče od zadaj čez ročaj, tako da izstopne odprtine niso umazane.

### ⓘ *Opomba*

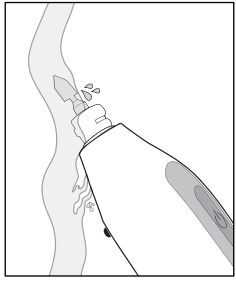
Svoje dlesni redno masirajte. To spodbuja njihovo prekrvavljenost in vaše dlesni pomaga ohranjati zdrave. Nastavite stopnjo delovanja „Pulse“ in navlaženo ščetko z rahlim pritiskanjem pomikajte po dlesnih.

# Čiščenje in nega

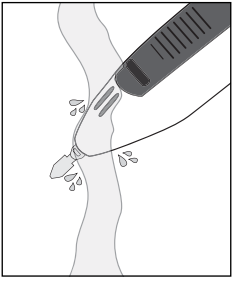
## ⚠ *Opozorilo:*

Preden začnete čistiti polnilno postajo ❸, potegnite omrežni vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara!

- Nikoli ne odpirajte ohišja polnilne postaje ❸ ali zobne ščetke! Ohišja ni mogoče ponovno nepredušno zapreti.
- Polnilno postajo ❸ čistite samo z mehko, rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil. Lahko bi poškodovala površino iz umetne snovi.
- Snemite glavo ščetke ❶ z ročaja. Glave ščetke ❶ po uporabi temeljito operite pod tekočo vodo.
  Priporočamo vam, da glave ščetke ❶ približno vsake 2–4 tedne očistite v običajni tekočini za čiščenje zobnih protez. Čez okrog 3 mesece, najpozneje pa, ko se ščetine začnejo upogibati navzven, je priporočljivo uporabiti novo glavo ščetke ❶.
- Očistite pogonsko gred na ročaju, na katero se natakne glava ščetke, pod tekočo vodo. Ročaj držite tako, da voda od zgoraj lahko kaplja iz zadnjih izstopnih odprtin.



- Potem očistite zadnje izstopne odprtine:
  Voda naj steče od zadaj čez ročaj, tako da izstopne odprtine niso umazane:



- Držalo za ščetko ❷ lahko brez težav čistite z vodo in z malce milnice. Pri tem lahko držalo za ščetko ❷ preprosto potegnete navzgor in ven.

## Potovalni etui

Če želite zobno ščetko vzeti s sabo na krajše potovanje, lahko njen ročaj ter dve glavi ščetke shranite v potovalnem etuiju ❿.

# Odstranitev

**Naprave v nobenem primeru ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2002/96/EC.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise.
V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

**Odstranitev baterij in akumulatorjev**
Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v hišne smeti. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan, baterije/akumulatorje oddajati na ustreznem zbirališču v svoji občini/četrti ali v trgovini.
Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte le v izpraznjenem stanju.

Embalažo odstranite okolju primerno.

# Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.

5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

**Prodajalec:**
Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100,
SI-1218 Komenda

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 71085

# Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, NEMČIJA
www.kompernass.com

# Naročilnica
# DAZ 2.4 A1

| Št. naročenih art. (najv. 3 sete v enem naročilu) | Opis artikla | Posamična cena | Skupni znesek |
|---|---|---|---|
| | Set 8 glav ščetke zazobno ščetko DAZ 2.4 A1 | 8 € | € |
| dodatno še stroški za poštnino, obdelavo, pakiranje in pošiljanje. | | | 5 € |
| Skupni znesek: | | | € |

Način plačila: Nakazilo

kraj, datum

podpis

**Tako lahko naročite:**

1. V rubriko „Pošiljatelj/naročnik“ vnesite svoje ime, svoj naslov ter svojo telefonsko številko (za morebitna vprašanja) z velikimi tiskanimi črkami.
2. Nakazilo: Skupni znesek vnaprej nakažite na naslednji račun

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Banka: Postbank Dortmund AG

Če nameravate plačati z bančnim nakazilom, na obrazcu za nakazilo pod točko za stroške označite polje „shared” (razdeljeni stroški). Drugače vašega naročila ne moremo sprejeti.

Pri nakazilu kot namen plačila navedite artikel ter svoje ime in bivališče. Potem v celoti izpolnjeno naročilnico v ovojnici pošljite na naš desno navedeni poštni naslov.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21
44867 Bochum
Nemčija

Prosimo, da pošiljko opremite s primerno znamko.
Na ovojnico kot pošiljatelj napišite svoje ime.

**Pošiljatelj / naročnik**
(prosimo, izpolnite v celoti in Z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI)

Priimek, ime _____

Ulica _____

Poštna št./kraj _____

Krajiny _____

Telefon _____

# Obsah


| | Strana |
|---|---|
| Účel použití | 60 |
| Bezpečnostní pokyny | 60 |
| Obsah dodávky | 61 |
| Technické údaje | 61 |
| Popis přístroje | 62 |
| Podstavec / držák na zeď | 62 |
| První použití | 63 |
| Nasazení / sejmutí hlavy kartáčku | 64 |
| Obsluha | 64 |
| Čištění zubů | 64 |
| Čištění a údržba | 67 |
| Cestovní pouzdro | 68 |
| Likvidace | 69 |
| Záruka a servis | 70 |
| Dovozce | 70 |


*Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.*

# Účel použití

Tento přístroj je určen k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Kartáček není určen k použití v živnostenském, průmyslovém ani lékařském prostředí, ani při péči o zvířata.

# Bezpečnostní pokyny ⚠

- Poškození přístroje se vyhnete tak, že zamezíte vniknutí tekutin do přístroje a neponořováním přístroje pod vodu.
- Zamezte vniknutí cizích těles.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu kartáčku nikdy nezamokřil nebo nezvhlčil. Veďte síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Kabel pro připojení do sítě nelze u tohoto přístroje vyměnit. Při poškození kabelu se musí přístroj sešrotovat.
- Nikdy se nedotýkejte dobíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- Elektrický zubní kartáček smí být nabíjen výhradně dodávanou nabíjecí jednotkou. V opačném případě můžete přístroj nenávratně poškodit!
- Ruční přístroj neponořujte pod vodu ani do žádných jiných tekutin. Vedlo by to k nenávratným poškozením přístroje!

# Obsah dodávky

Před uvedením do provozu překontrolujte rozsah dodávky z hlediska kompletnosti a eventuálních viditelných poškození.

Ruční přístroj
8 hlav kartáčku
Dobíjecí stanice
Cestovní pouzdro
2 šrouby
2 hmoždinky
Návod k obsluze

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

# Technické údaje

| | |
|---|---|
| Zdroj napětí: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Příkon: | 2 W |
| Druh ochrany (nabíjecí jednotka): | IP X7 |
| Třída ochrany: | II/⧈ |
| Doba nabíjení: | cca 14 - 16 hodin (první nabití) |
| Druh ochrany (ruční část): | IP X4 |

# Popis přístroje

❶ Hlava kartáčku
❷ Držák kartáčku
❸ Dobíjecí stanice
❹ Držák na stěnu
❺ Ukazatel nabití
❻ "Pulse" - dioda LED (žlutá)
❼ "Sof"t - dioda LED (zelená)
❽ „Clean“ - dioda LED (oranžová)
❾ Spínač zap/vyp
❿ Cestovní pouzdro

# Podstavec / držák na zeď

Dobíjecí stanice ❸ smí být provozována jako volně stojící pouze v suchých prostorách.
Ve vlhkých prostorách, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), musí být dobíjecí stanice ❸ namontována napevno, a to z toho důvodu, aby byla chráněna před neúmyslným spadnutím do vody.

- Držák na stěnu ❹ vytáhněte z dobíjecí stanice ❸ směrem dolů.
- Na stěně si přes otvory na vrtání v držáku ❹ označte správnou vzdálenost pro vrtné otvory. Dbejte při tom na to, aby se v dosažitelné blízkosti nacházela síťová zásuvka.
- Před vrtáním se ujistěte, že za označenými otvory, které chcete vyvrtat, nevede žádné elektrické či vodovodní vedení.
- 5mm vrtákem vyvrtejte označené otvory a zastrčte do nich spoludodané hmoždinky.
- Připevněte držák na stěnu ❹ pomocí šroubů.
- Po připevnění držáku ❹ veďte síťový kabel pravou nebo levou prohloubeninou na držáku na stěnu ❹ (viz lupa na výklopné straně).
  Dobíjecí stanici ❸ nasuňte poté pomocí vodicích kolejnic na držák na stěnu ❹.
- Dbejte na to, aby se napájecí kabel nepřiskřípnul a aby správně doléhal do vyhloubenin.

# První použití

Dříve než přístroj poprvé uvedete do provozu, přesvědčte se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, nesmíte jej používat.

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku ❶ čistou vodou.
- Náhradní hlavy kartáčku nasaďte do držáku na hlavy ❷, otevřete kryt dobíjecí stanice ❸ a zasuňte držák na hlavy kartáčků ❷ dozadu.
- Ruční přístroj nasaďte na dobíjecí stanici ❸ tak, aby sklouzl na trn na podstavci.
- Než ruční přístroj poprvé použijete, nechejte nabíjet po dobu cca 14 - 16 hodin. Ukazatel nabití ❺ vpředu na ručním přístroji svítí během nabíjení červeně.
- Ruční přístroj poté používejte tak často bez nabíjení až do té doby, kdy výkon kartáčku citelně oslábne nebo se kartáček úplně zastaví a ukazatel nabití ❺ začne červeně blikat. Teprve poté opět nabíjejte zubní kartáček po dobu 14 - 16 hodin. Jakmile je přístroj dobit, svítí ukazatel nabití ❺ zeleně.
- Vybití a dobití zubního kartáčku proveďte takto kompletně celkem 3x. Poté dosáhne baterie své celkové kapacity.
- Nyní můžete ruční přístroj postavit po každém jeho použití do dobíjecí stanice ❸ za tím účelem, abyste jej měli k dispozici opět s plným výkonem.

K ošetřování baterie doporučujeme následující postup:
Je-li ruční přístroj nabit, vytáhněte síťovou zástrčku dobíjecí stanice ❸ ze zásuvky. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky opět až tehdy, pokud budou pohyby kartáčku na zuby citelně slabší nebo začne blikat ukazatel dobíjení ❺. Poté přístroj opět dobijte.

# Nasazení / sejmutí hlavy kartáčku

Pro sejmutí hlavy kartáčku ❶ jí otočte ve směru hodinových ručiček a poté ji vytáhněte směrem nahoru.
Pro nasazení hlavice kartáčku ❶ ji nasaďte mírně vysunutou na ruční část a otáčejte ní v proti směru hodinových ručiček. Hlava kartáčku ❶ musí při nasazení zacvaknout. Používejte pouze originální hlavy kartáčku, a to z důvodu zabránění škodám na přístroji.
(náhradní hlavy kartáčků - viz objednací lístek)

# Obsluha

Tento kartáček na zuby má 3 různé výkonové stupně:

- „Clean“: normální rychlostní stupeň, oranžová dioda LED ❽
  K čištění zubů.
- „Soft“: pomalý rychlostní stupeň, zelená LED ❼
  K čištění zubů s citlivými dásněmi.
- „Pulse“: střídavý rychlostní stupeň, žlutá LED ❻
  K masáži dásní.

- Stiskněte jednou zapínač/vypínač ❾ pro zapnutí výkonového stupně „Clean“. Dioda pro stupeň „Clean“ ❽ svítí.
- Stiskněte ještě jednou pro nastavení výkonového stupně „Soft“. Dioda pro stupeň „Soft“ ❼ svítí.
- Stiskněte potřetí pro zapnutí nastavení výkonového stupně „Pulse“. Dioda pro stupeň "Pulse“ ❻ svítí.
- Pro vypnutí zubního kartáčku stiskněte ještě jednou zapínač/vypínač ❾.

# Čištění zubů

## ⚠ *Výstraha:*

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení z dásní, je to však běžný jev. Pokud však tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktuje svého stomatologa.

- Nasaďte hlavu kartáčku ❶ na ruční část.
- Navlhčete hlavu kartáčku pod tekoucí vodou.
- Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

### ⓘ *Upozornění*

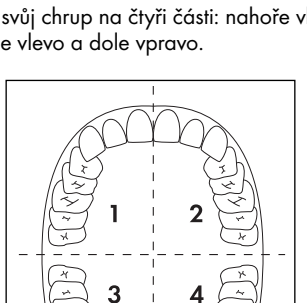
Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- Na zapínači/vypínači ❾ nastavte žádaný výkonový stupeň.

### ⓘ *Upozornění*

Tento zubní kartáček má časovač po intervalu v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři části chrupu stejnoměrně.

- Rozdělte si svůj chrup na čtyři části: nahoře vlevo, nahoře vpravo, dole vlevo a dole vpravo.




- Začněte s čištěním jedné části:
  Nasaďte hlavu kartáčku ❶ na dásně a kartáček veďte směrem od dásně přes zub.
  Tento postup aplikujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínejte znovu na dásni.
  Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček.

Plochy žvýkacích zubů vyčistěte tak, že povedete rotující kartáček lehkým tlakem přes tyto žvýkací plochy.

- Po 30 sekundách přeruší zubní kartáček 2 x krátce provoz, aby signalizoval, že se má nyní čistit již další ze čtyř oblastí chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři části chrupu.
- Po dvou minutách zastaví zubní kartáček 4 x krátce provoz. Poté jste tedy splnili doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- Tiskněte zapínač/vypínač ❾ tak dlouho, až se zubní kartáček zastaví.
- Teprve poté kartáček vyjměte z úst.
- Po použití vyčistěte hlavu kartáčku ❶ řádně pod tekoucí vodou.
- Sejměte hlavu kartáčku ❶ z násadce.
  Očistěte hnací hřídel na násadci, na který se zastrčí hlava kartáčku, pod tekoucí vodou. Držte násadec tak, aby ze spodních otvorů mohla odkapávat voda ze zhora.
- Poté zadní otvory vyčistěte: Nechte odtékat vodu ze zadu po násadci tak, aby se z vyplavily veškeré nečistoty.

### ⓘ *Upozornění*

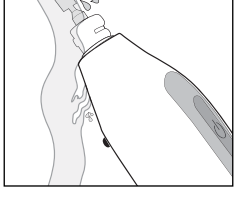
Dásně masírujte pravidelně. Podpoříte tak jejich prokrvení a udržujete je tak zdravé. Nastavte výkonový stupeň „Pulse" a veďte navlhčený kartáček jemným tlakem přes dásně.

# Čištění a údržba

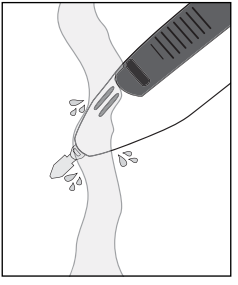
## ⚠ *Výstraha:*

Než začnete čistit dobíjecí stanici ❸, vytáhněte ze zásuvky síťový kabel. Hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem!

- Kryt dobíjecí stanice ❸ nebo zubního kartáčku neotevírejte! Ztratili byste možnost jejich opětovného vodotěsného uzavření.
- Dobíjecí stanici ❸ čistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.
- Sejměte kartáček ❶ z násadce. Hlavu kartáčku ❶ čistěte po použití řádně pod tekoucí vodou.
  Doporučujeme čištění hlavy kartáčku ❶ v čisticí tekutině určené pro zubní protézy, běžně dostupné v obchodech, a to každé 2 - 4 týdny. Cca. po 3 měsících, nejpozději však poté, co se štětiny začínají vychylovat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku ❶.
- Očistěte hnací hřídel na násadci, na který se zastrčí hlava kartáčku, pod tekoucí vodou. Držte násadec tak, aby ze spodních otvorů mohla odkapávat voda ze zhora:



- Poté zadní otvory vyčistěte:
  Nechte odtékat vodu ze zadu po násadci tak, aby se z vyplavily veškeré nečistoty:



- Držák kartáčků ❷ můžete bez problémů čistit vodou a trochou mýdlové tekutiny. Držák kartáčků ❷ za tímto účelem jednoduše vysuňte směrem nahoru.

## Cestovní pouzdro

Pokud si s sebou chcete vzít zubní kartáček na cesty, můžete uložit ruční část a dvě hlavy kartáčku do cestovní pouzdra ❿.

# Likvidace

**Přístroj rozhodně neodhazujte do domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/EC.**

Přístroj nechte zlikvidovat v autorizované firmě nebo v místní provozovně se zaměřením na likvidace podobných přístrojů. Dodržujte aktuálně platné předpisy.
V případě pochybností se spojte s příslušnou firmou se zaměřením na likvidaci.

**Likvidace baterií/akumulátorů**
Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě v obci nebo městské čtvrti, kde bydlí.
Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Veškerý obalový materiál nechte ekologicky zlikvidovat.

# Záruka a servis

Na toto zařízení poskytujeme záruku 3 roky od data zakoupení. Zařízení bylo vyrobeno s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošlo výstupní kontrolou.
Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží. Výkony v rámci záruky platí pouze pro závady na materiálu nebo výrobní chyby, neplatí však pro poškození při transportu, díly podléhající opotřebení nebo pro poškození na křehkých částech, např. spínači nebo bateriích. Výrobek je určen výhradně pro soukromou, nikoliv pro podnikatelskou sféru. V případě neodborné či nesprávné manipulace, použití násilí nebo neautorizovaných zásahů do přístroje záruka zaniká. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.
Záruční doba se ručením za vady neprodlužuje. To platí také pro nahrazené a opravené díly. Škody a závady existující eventuálně již při koupi musí být nahlášeny ihned po vybalení, nejpozději však dva dny po datu koupě. Po uplynutí záruční lhůty je povinné případně opravy uhradit.

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz
IAN 71085

# Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, NĚMECKO
www.kompernass.com

# Objednávkový list
# DAZ 2.4 A1

| Objednávané množství (max. 3 sady pro objednávku) | Označení zboží | Cena za kus | Celková částka |
|---|---|---|---|
| | Sada 8 hlavic pro zubní kartáček DAZ 2.4 A1 | 210 CZK | CZK |
| plus náklady na zpracování, poštovné, manipulace, balné a zásilka. | | | 60 CZK |
| Celková částka: | | | CZK |

Způsob platby: dobírka

Místo, datum

Podpis

CZ

**Objednávejte takto:**

1. Do kolonky „Odesilatel/objednavatel" zapište hůlkovým písmem své jméno, adresu a telefonní číslo (pro případné zpětné dotazy).

2. Dobírka. Zašlete úplně vyplněnou objednávkovou kartu v dopisní obálce na naši dále uvedenou poštovní adresu. Částku k zaplacení včetně poplatku za dobírku zaplatíte při převzetí zboží.:

Ing. Martin Šimák
zprostředkovatel servisu
výrobků Kompernass
Malešické nám. 1
108 00 Praha 10

Zásilku prosím dostatečně ofrankujte.
Napište své jméno jako odesilatele na obálku.

**Odesilatel / objednavatel**
(vyplňte prosím úplně a HŮLKOVÝM PÍSMEM)

Jméno _____

Ulice _____

PSČ/město _____

Země _____

Telefon _____

# Obsah Strana


| | |
|---|---|
| Používanie primerané účelu | 74 |
| Bezpečnostné pokyny | 74 |
| Obsah dodávky | 75 |
| Technické údaje | 75 |
| Opis prístroja | 76 |
| Umiestnenie / nástenný držiak | 76 |
| Prvé použitie | 77 |
| Nasadenie a sňatie výmennej kefky | 78 |
| Ovládanie | 78 |
| Čistenie zubov | 79 |
| Čistenie a údržba | 81 |
| Cestovné puzdro | 82 |
| Likvidácia | 83 |
| Záruka a servis | 84 |
| Dovozca | 84 |


*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte si ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte prístroj spolu s návodom.*

# Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Prístroj nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani pre ošetrovanie zvierat.

# Bezpečnostné pokyny ⚠

- Nenechajte do prístroja natiecť žiadne tekutiny a neponárajte prístroj do vody, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- Vyhnite sa aj vniknutiu cudzích telies doňho.
- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja sa obráťte na zákaznícky servis.
- Dbajte na to, aby počas prevádzky nemohol byť prívodný kábel nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Sieťovú šnúru tohto prístroja nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia kábla treba prístroj zlikvidovať.
- Nikdy sa nedotýkajte nabíjačky, ak spadne do vody. Najprv bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo siete! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Elektrická zubná kefka sa smie nabíjať len dodanou nabíjačkou. Inak by ste mohli prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Nikdy neponárajte prístroj alebo nabíjačku do vody ani do žiadnych iných tekutín. Spôsobilo by to na ňom neopraviteľné škody!

# Obsah dodávky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte obsah dodávky z hľadiska jeho úplnosti a prípadných viditeľných poškodení.

Ručný prístroj
8 výmenných hlavíc (kefiek)
Nabíjačka
Cestovné puzdro
2 skrutky
2 hmoždinky
Návod na používanie

Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a fólie.

# Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájanie: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Spotreba: | 2 W |
| Druh ochrany (nabíjačka): | IP X7 |
| Trieda ochrany : | II/⧈ |
| Doba nabíjania: | asi 14 - 16 hodín (prvé nabíjanie) |
| Druh ochrany (ručný diel): | IP X4 |

# Opis prístroja

❶ Výmenná hlavica (kefka)
❷ Držiak kefiek
❸ Nabíjačka
❹ Nástenný držiak
❺ Indikátor nabitia
❻ Kontrolka LED - pulzný režim (žltá)
❼ Kontrolka LED - mäkký režim (zelená)
❽ Kontrolka LED - režim „Clean" (oranžová)
❾ Vypínač
❿ Cestovné puzdro

# Umiestnenie / nástenný držiak

Nabíjačka ❸ sa smie používať voľne stojaca len v suchých priestoroch.
Vo vlhkých priestoroch, hlavne v blízkosti vody (kúpeľňa), musí byť nabíjačka ❸ pevne namontovaná, aby bola chránená pred nechceným pádom do vody:

- Vytiahnite nástenný držiak ❹ nadol z nabíjačky ❸.
- Na stene označte cez otvory v nástennom držiaku ❹ správne miesta na vyvŕtanie dier. Majte pritom na pamäti, že v blízkosti (v dosahu šnúry) by mala byť elektrická zásuvka.
- Pred vŕtaním si overte, či v stene za značkami nie sú žiadne elektrické alebo vodovodné vedenia.
- Vyznačené otvory vyvŕtajte 5 mm vrtákom a vložte do nich dodané hmoždinky.
- Nástenný držiak ❹ upevnite skrutkami.
- Po upevnení nástenného držiaka ❹ pretiahnite sieťovú šnúru cez pravý alebo ľavý výrez v nástennom držiaku ❹ (pozri lupu na roztváracej strane).
  Potom posuňte nabíjačku ❸ pomocou vodiacich koľajničiek do nástenného držiaka ❹.
- Dajte pozor na to, aby sa sieťová šnúra nikde nezachytila a správne ležala vo výrezoch.

# Prvé použitie

Skôr ako uviedete prístroj do prevádzky, presvedčte sa o tom, či je v bezchybnom stave. V opačnom prípade ho nesmiete použiť.

- Zasuňte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Pred prvým použitím vyčistite novú výmennú kefku (hlavicu) ❶ čistou vodou.
- Zasuňte náhradné výmenné kefky do držiaka kefiek ❷, otvorte kryt nabíjačky ❸ a zasuňte doň držiak kefiek ❷.
- Postavte ručný diel na nabíjačku ❸ tak, aby sa nasunula na tŕň v podstavci.
- Nechajte ručný prístroj nabíjať asi 14 - 16 hodín predtým, než prístroj po prvýkrát použijete. Indikátor nabitia ❺ vpredu na ručnom prístroji svieti počas nabíjania červeno.
- Potom používajte ručný prístroj bez ďalšieho nabíjania dovtedy, kým nebude jeho výkon citeľne slabší alebo kým sa zubná kefka celkom nezastaví a indikátor nabitia ❺ nebude blikať červeno. Až potom znova nabíjajte zubnú kefku asi 14 - 16 hodín. Keď je prístroj nabitý, svieti indikátor nabitia ❺ zeleno.
- Celkovo úplne nabite a vybite zubnú kefku 3 razy. Potom dosiahne akumulátor svoju plnú kapacitu.
- Teraz môžete ručný prístroj po každom použití položiť na nabíjačku ❸, aby mal vždy k dispozícii plný výkon.

Pokiaľ ide o starostlivosť o akumulátory, odporúčame toto: Ak je ručný prístroj nabitý, vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky ❸ zo zásuvky. Znova zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky až potom, keď je pohyb zubnej kefky citeľne slabší alebo keď indikátor nabitia ❺ bliká, a znova celkom nabite ručný prístroj.

# Nasadenie a sňatie výmennej kefky

Ak chcete odmontovať výmennú kefku ❶, otočte ju v smere hodinových ručičiek a potom ju vytiahnite nahor.
Keď nasadzujete výmennú hlavicu (kefku) ❶, nasaďte ju na ručný prístroj s miernym posunutím (pootočením) a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek.
Výmenná kefka ❶ musí pri nasadzovaní zaklapnúť. Používajte len originálne výmenné kefky, aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja. (Náhradné výmenné kefky, pozri objednávkový lístok.)

# Ovládanie

Táto zubná kefka má 3 rôzne výkonové stupne:

- „Clean" (čistiaci režim): normálna rýchlosť, oranžová kontrolka LED ❽
  Na čistenie zubov.
- „Soft" (mäkký režim): nízka rýchlosť, zelená kontrolka LED ❼
  Na čistenie zubov pri citlivých ďasnách.
- „Pulse" (pulzný režim): striedavá rýchlosť, žltá kontrolka LED ❻
  Na masáž ďasien.

- Raz stlačte vypínač ❾, čím zapnete režim čistenia „Clean". Rozsvieti sa kontrolka LED „Clean" ❽.
- Ďalším stlačením vypínača nastavíte mäkký režim „Soft". Rozsvieti sa kontrolka LED „Soft" ❼.
- Tretím stlačením vypínača nastavíte pulzný režim „Pulse". Rozsvieti sa kontrolka LED „Pulse" ❻.
- Ak chcete zubnú kefku vypnúť, stlačte vypínač ❾ ešte raz.

# Čistenie zubov

### ⚠ *Varovanie*

Spočiatku môže dochádzať od nezvyčajného dráždenia ku krvácaniu ďasien, čo je však celkom normálne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, navštívte svojho zubára.

- Nasaďte výmennú kefku ❶ na ručný diel.
- Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.
- Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty.

### ⓘ *Upozornenie*

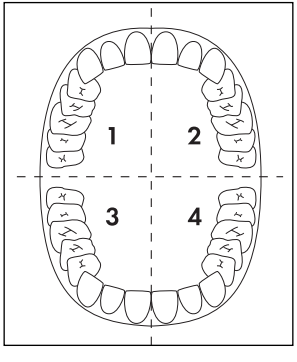
Prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach, aby ste sa vyhli ostriekaniu.

- Vypínačom ❾ nastavte požadovanú rýchlosť čistenia zubov.

### ⓘ *Upozornenie*

Táto zubná kefka má 30-sekundový intervalový časovač, aby ste si mohli všetky štyri kvadranty čeľustí vyčistiť rovnomerne.

- Rozdeľte si čeľuste na štyri časti (kvadranty): vľavo hore, vpravo hore, vľavo dolu a vpravo dolu.



- Začnite v jednom kvadrante:
  Nasaďte výmennú kefku ❶ na ďasno a veďte ju po celom zube v smere od ďasna.
  Takto postupujte po vnútornej, ale aj po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite čistenie od ďasna.
  Nezabudnite na zadnú stranu posledných stoličiek.
  Na čistenie žuvacích plôch veďte otáčajúcu sa kefku ľahkým tlakom po žuvacích plochách.
- Po 30 sekundách sa zubná kefka dvakrát nakrátko zastaví, čím vám signalizuje, že by ste mali s čistením prejsť na ďalší kvadrant čeľustí. Všetky kvadranty čeľustí vyčistite rovnakým postupom.
- Po dvoch minútach sa zubná kefka štyrikrát nakrátko zastaví. Vtedy ste dosiahli zubnými lekármi odporúčanú dobu čistenia zubov dve minúty.
- Stláčajte vypínač ❾ dovtedy, kým sa zubná kefka nezastaví.
- Až potom vyberte zubnú kefku ❶ z úst.
- Po použití dôkladne vyčistite výmenné kefky pod tečúcou vodou.
- Dajte výmennú kefku ❶ dolu z ručného dielu.
  Pod tečúcou vodou očistite hnací hriadeľ na ručnom dieli, na ktorý sa nasadzuje výmenná hlavica. Ručný diel pritom držte tak, aby voda prichádzajúca zhora mohla vytiecť cez zadné výstupné otvory.
- Potom vyčistite zadné výstupné otvory: Nechajte tiecť vodu zozadu cez ručný diel, až budú výstupné otvory bez nečistôt.

### ⓘ *Upozornenie*

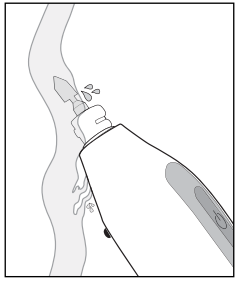
Pravidelne si masírujte ďasná. Tým podporíte ich prekrvenie a zabezpečíte udržanie zdravého stavu ďasien. Nastavte rýchlosť na stupeň „Pulse“ a veďte navlhčenú kefku miernym tlakom po ďasne.

# Čistenie a údržba

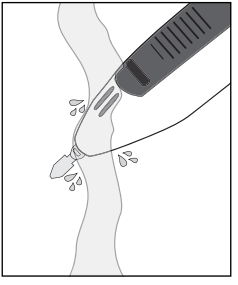
## ⚠ *Varovanie*

Pred čistením nabíjačky ❸ najprv vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Nikdy neotvárajte teleso nabíjačky ❸ ani zubnej kefky! Nedajú sa znova vodotesne uzavrieť.
- Nabíjačku ❸ čistite len mäkkou, mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tie môžu umelohmotné povrchy poškodiť.
- Dajte výmennú kefku ❶ dolu z ručného dielu. Po použití dôkladne vyčistite výmenné kefky ❶ pod tečúcou vodou. Odporúčame čistiť výmenné kefky ❶ v bežnej čistiacej tekutine na protézy asi každé 2 - 4 týždne. Asi po troch mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefiek začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú výmennú kefku ❶.
- Pod tečúcou vodou očistite hnací hriadeľ na ručnom dieli, na ktorý sa nasadzuje výmenná kefka. Ručný diel pritom držte tak, aby voda prichádzajúca zhora mohla vytiecť cez zadné výstupné otvory:



- Potom vyčistite zadné výstupné otvory:
  Nechajte tiecť vodu zozadu cez ručný diel, až budú výstupné otvory bez nečistôt.



- Držiak kefiek ❷ môžete čistiť bez problémov vodou a trochou tekutého mydla. Ak ho potrebujete umyť, môžete držiak kefiek ❷ jednoducho vytiahnuť nahor.

## Cestovné puzdro

Ak si chcete zobrať zubnú kefku so sebou na krátku cestu, môžete ručný diel a s ním aj dve výmenné kefky vložiť do cestovného puzdra ❿.

# Likvidácia

**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.**

Zlikvidujte ho v príslušnom oprávnenom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dbajte na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na likvidáciu odpadu.

**Likvidácia batérií a akumulátorov**

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie alebo akumulátory v zbernom stredisku v obci alebo mestskej štvrti, alebo v obchode.
Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajte len vo vybitom stave

Všetky obalové materiály nechajte takisto ekologicky zlikvidovať.

# Záruka a servis

Na tento prístroj máte záruku po dobu 3 rokov odo dňa kúpy. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne odskúšaný.
Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru. Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie škody spôsobené prepravou,opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzované. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené poškodenia a nedostatky musíte nahlásiť ihneď po vybalení prístroja, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu kúpy. Opravy spadajúce do obdobia po skončení záručnej doby je nutné zaplatiť.

(SK) **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 71085

# Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

# Objednávkový list
# DAZ 2.4 A1

| Objednávané množstvo (max. 3 súpravy v jednej objednávke) | Názov tovaru | Jednotková cena | Celková čiastka |
|---|---|---|---|
| | Súprava 8 výmenných hlavíc (kefiek) k zubnej kefke DAZ 2.4 A1 | 8 € | € |
| vrát. ostatné náklady (spracovanie, poštovné, balné) | | | 4 € |
| Celková čiastka: | | | € |

Spôsob platenia: Dobierkou

Miesto, Dátum

Podpis

**Tak si objednáte:**

1. Pod „Odosielateľ/Objednávajúci uveďte svoje meno, adresu a telefónne číslo (pre prípadné otázky) paličkovým písmom.
2. Bankový prevod: Preveďte celkovú sumu vopred na nasledujúci účet

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Banka: Postbank Dortmund AG

Ak platíte bankovým prevodom, označte vo formulári na prevod pod bodom „náklady“ políčko „shared“ (zdieľané, rozdelené náklady). V opačnom prípade nebudeme môcť vašu objednávku spracovať.

Pri bankovom prevode uveďte ako účel použitia objednanú položku, svoje meno a bydlisko. Potom zašlite kompletne vyplnenú objednávaciu kartu v obálke na našu vedľa uvedenú poštovú adresu.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21
44867 Bochum
Deutschland

Prosím ofrankujte zásielku známkami dostatočnej hodnoty. Na obálku napíšte ako odosielateľa svoje meno.

**Odosielateľ/objednávateľ**
(vyplňte prosím kompletne paličkovým písmom):

Priezvisko, Meno _____

Ulica _____

Psč, Miesto _____

Krajiny _____

Telefónne Číslo _____

# Inhaltsverzeichnis


| | Seite |
|---|---|
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 88 |
| Sicherheitshinweise | 88 |
| Lieferumfang | 89 |
| Technische Daten | 89 |
| Gerätebeschreibung | 90 |
| Aufstellen / Wandhalter | 90 |
| Erste Verwendung | 91 |
| Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen | 92 |
| Bedienen | 92 |
| Zähne putzen | 93 |
| Reinigung und Pflege | 95 |
| Reiseetui | 96 |
| Entsorgen | 96 |
| Garantie und Service | 97 |
| Importeur | 98 |


*Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.*

# Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zur persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in gewerblichen, industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege.

# Sicherheitshinweise ⚠

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!

## Lieferumfang

Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuell sichtbare Beschädigungen.

Handgerät
8 Bürstenköpfe
Ladestation
Reiseetui
2 Schrauben
2 Dübel
Bedienungsanleitung

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Spannungsversorgung: | 100 - 240 V ~, 50 - 60 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 2 W |
| Schutzart (Ladestation): | IP X7 |
| Schutzklasse: | II / ⧈ |
| Ladezeit: | ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden) |
| Schutzart (Handgerät): | IP X4 |

# Gerätebeschreibung

❶ Bürstenkopf
❷ Bürstenhalter
❸ Ladestation
❹ Wandhalter
❺ Ladeanzeige
❻ Pulse-LED (gelb)
❼ Soft-LED (grün)
❽ „Clean"-LED (orange)
❾ Ein-/Ausschalter
❿ Reiseetui

# Aufstellen / Wandhalter

Die Ladestation ❸ darf nur in trockenen Räumen frei stehend betrieben werden.
In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation ❸ fest montiert sein, um vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt zu sein.

- Ziehen Sie den Wandhalter ❹ nach unten aus der Ladestation ❸ heraus.
- Markieren Sie an der Wand durch die Bohröffnungen des Wandhalters ❹ den korrekten Abstand für die Bohrlöcher. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- Bohren Sie mit einem 5 mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel hinein.
- Befestigen Sie den Wandhalter ❹ mit Hilfe der Schrauben.
- Nachdem Sie den Wandhalter ❹ befestigt haben, führen Sie das Netzkabel durch die rechte oder linke Aussparung am Wandhalter ❹ (siehe Lupe auf der Ausklappseite). Schieben Sie dann die Ladestation ❸ mit Hilfe der Führungsschienen auf den Wandhalter ❹.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in den Aussparungen liegt.

# Erste Verwendung

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.
- Stecken Sie Ersatzbürstenköpfe auf den Bürstenhalter ❷, öffnen Sie den Deckel der Ladestation ❸ und schieben Sie den Bürstenhalter ❷ hinein.
- Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation ❸, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige ❺ vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige ❺ rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige ❺ grün.
- Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation ❸ stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Zur Pflege der Akkus empfehlen wir Folgendes: Ist das Handgerät aufgeladen, ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation ❸ aus der Steckdose. Stecken Sie den Netzstecker erst wieder in die Steckdose, wenn die Bewegungen der Zahnbürste spürbar schwächer werden oder die Ladeanzeige ❺ blinkt, und laden Sie das Handgerät wieder auf.

# Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

Zum Abnehmen des Bürstenkopfes ❶, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn dann nach oben ab.
Zum Aufsetzen des Bürstenkopfes ❶ setzen Sie ihn leicht versetzt auf das Handgerät auf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
Der Bürstenkopf ❶ muss beim Aufsetzen einrasten. Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
(Ersatzbürstenköpfe siehe Bestellkarte)

# Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange LED ❽
  Zur Reinigung der Zähne.
- „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne LED ❼
  Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
- „Pulse“: abwechselnde Geschwindigkeitsstufe, gelbe LED ❻
  Zur Massage des Zahnfleisches.

- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter ❾, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED ❽ leuchtet.
- Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED ❼ leuchtet.
- Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED ❻ leuchtet.
- Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter ❾.

# Zähne putzen

### ⚠ *Warnung:*

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- Stecken Sie den Bürstenkopf ❶ auf das Handgerät.
- Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### ⓘ *Hinweis*

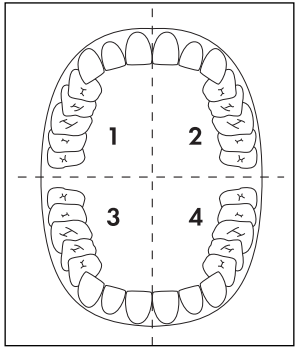
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❾ die gewünschte Leistungsstufe ein.

### ⓘ *Hinweis*

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- Beginnen Sie in einem Quadranten:
  Setzen Sie den Bürstenkopf ❶ auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
  Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
  Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
  Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die rotierende Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste 2 x kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ❾ so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- Säubern Sie die Bürstenköpfe ❶ nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- Nehmen Sie den Bürstenkopf ❶ vom Handgerät ab. Reinigen Sie die Antriebswelle am Handgerät, auf die der Bürstenkopf gesteckt wird, unter fließendem Wasser. Halten Sie das Handgerät so, dass das Wasser von oben aus den hinteren Austrittsöffnungen heraustropfen kann.
- Reinigen Sie danach die hinteren Austrittsöffnungen: Lassen Sie das Wasser von hinten über das Handgerät laufen, so dass die Austrittsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

### ⓘ *Hinweis*

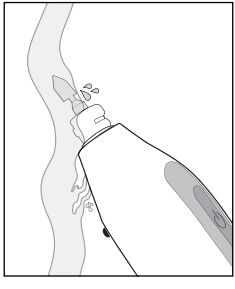
Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

# Reinigung und Pflege

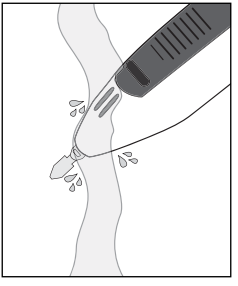
## ⚠ *Warnung:*

Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Ladestation ❸ reinigen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation ❸ oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.
- Reinigen Sie die Ladestation ❸ nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- Nehmen Sie den Bürstenkopf ❶ vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe ❶ nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
  Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe ❶ in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf ❶ verwenden.
- Reinigen Sie die Antriebswelle am Handgerät, auf die der Bürstenkopf gesteckt wird, unter fließendem Wasser. Halten Sie das Handgerät so, dass das Wasser von oben aus den hinteren Austrittsöffnungen heraustropfen kann:



- Reinigen Sie danach die hinteren Austrittsöffnungen: Lassen Sie das Wasser von hinten über das Handgerät laufen, so dass die Austrittsöffnungen frei von Verschmutzungen sind:



- Den Bürstenhalter ❷ können Sie problemlos mit Wasser und etwas Seifenflüssigkeit reinigen. Hierzu können Sie den Bürstenhalter ❷ einfach nach oben herausziehen.

## Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe im Reiseetui ⓾ verstauen.

## Entsorgen

**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

**Batterien/Akkus entsorgen**
Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.
Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

# Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 71085

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 71085

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 71085

## Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

# Bestellkarte
# DAZ 2.4 A1

| Bestellmenge (max. 3 Sets pro Bestellung) | Artikelbeschreibung | Einzelpreis | Gesamtbetrag |
|---|---|---|---|
| | 8er-Set Zahnbürstenköpfe für Zahnbürste DAZ 2.4 A1 | 8 € | € |
| zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. | | | 2 € |
| Gesamtbetrag: | | | € |

Zahlungsweise: Überweisung

Ort, Datum

Unterschrift

Bestellen Sie bequem per Internet: www.kompernass.de

**So bestellen Sie:**

1. Tragen Sie unter „Absender/Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2. Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Kontonummer 0799 566 462
Bankleitzahl 440 100 46
Postbank Dortmund

Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

**Absender / Besteller**
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Land _____

Telefon _____

# Bestellkarte
# DAZ 2.4 A1

| Bestellmenge (max. 3 Sets pro Bestellung) | Artikelbeschreibung | Einzelpreis | Gesamtbetrag |
|---|---|---|---|
| | 8er-Set Zahnbürstenköpfe für Zahnbürste DAZ 2.4 A1 | 8 € | € |
| zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. | | | 3 € |
| Gesamtbetrag: | | | € |

Zahlungsweise: Überweisung

Ort, Datum

Unterschrift

Bestellen Sie bequem per Internet: www.kompernass.com

**So bestellen Sie:**

1. Tragen Sie unter „Absender/Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2. Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21
44867 Bochum
Deutschland

Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

**Absender / Besteller**
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Land _____

Telefon _____

# Bestellkarte
# DAZ 2.4 A1

| Bestellmenge (max. 3 Sets pro Bestellung) | Artikelbeschreibung | Einzelpreis | Gesamtbetrag |
|---|---|---|---|
| | 8er-Set Zahnbürstenköpfe für Zahnbürste DAZ 2.4 A1 | 8 € | € |
| zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. | | | 3 € |
| Gesamtbetrag: | | | € |

Zahlungsweise: Überweisung

Ort, Datum

Unterschrift

CH

**So bestellen Sie:**

1. Tragen Sie unter „Absender/Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2. Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

Überweisung bitte spesenfrei ausführen, Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten.

Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Deutschland

Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

**Absender / Besteller**
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Land _____

Telefon _____